

Điều 6. —

Sửa tên chương X như sau :

Chương X: Việc xử lý những hành động vi phạm Pháp lệnh bầu cử.

Điều 7. —

Sửa điều 61 như sau :

Người nào dùng các thủ đoạn lừa gạt, mua chuộc hoặc cưỡng ép làm trở ngại việc bầu cử, ứng cử và bãi miễn đại biểu Hội đồng nhân dân, thì có thể bị phạt tù đến hai năm.

Điều 8. —

Sửa điều 62 thành điều 62a như sau :

Thành viên hội đồng bầu cử, ban bầu cử, tổ bầu cử, hội đồng giám sát việc bầu cử đại biểu Hội đồng nhân dân xã, phường và thị trấn, và nhân viên các cơ quan Nhà nước, các đoàn thể nhân dân, các tổ chức xã hội, các đơn vị bộ đội và mọi công dân có trách nhiệm trong công tác bầu cử phạm tội giả mạo giấy tờ, gian lận phiếu hoặc dùng mọi thủ đoạn khác để làm sai lạc kết quả bầu cử hoặc bãi miễn đại biểu Hội đồng nhân dân, thì có thể bị phạt tù đến ba năm.

Điều 9. —

Thêm điều 62b mới như sau :

Trong những trường hợp vi phạm Pháp lệnh bầu cử vì mục đích phản cách mạng, thì người phạm tội bị trừng trị theo pháp luật hiện hành về tội phản cách mạng.

Điều 10. —

Sửa điều 63 như sau :

Mọi người có quyền tố cáo những việc làm trái pháp luật trong lúc bầu cử hoặc bãi miễn đại biểu Hội đồng nhân dân. Ai cản trở hoặc trả thù người tố cáo thì có thể bị phạt tù đến ba năm.

Điều 11. —

Hội đồng Chính phủ⁽¹⁾ quy định chi tiết thi hành Pháp lệnh này.

Hà Nội, ngày 22 tháng 1 năm 1981

Ủy ban thường vụ Quốc hội
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Chủ tịch

TRƯỜNG-CHINH

PHỦ CHỦ TỊCH

LỆNH của Chủ tịch nước số 19-LCT
ngày 23-1-1981 **bỏ nhiệm và
miễn nhiệm một số thành viên
của Hội đồng Chính phủ.**

LỆNH CỦA CHỦ TỊCH NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Căn cứ vào điểm 3 nghị quyết ngày 18 tháng 12 năm 1980 của Quốc hội quy định một số điểm về việc thi hành Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam :

Căn cứ vào nghị quyết ngày 22 tháng 1 năm 1981 của Ủy ban thường vụ Quốc hội,

Nay **bỏ nhiệm và miễn nhiệm một số thành viên của Hội đồng Chính phủ** như sau :

1. Đồng chí Trần Quỳnh thôi giữ chức Bộ trưởng Phó chủ nhiệm Ủy ban Kế hoạch Nhà nước để giữ chức Phó thủ tướng Chính phủ.

2. Đồng chí Vũ Tuấn thôi giữ chức Bộ trưởng Phủ thủ tướng để giữ chức Bộ trưởng Bộ Công nghiệp thực phẩm.

3. Đồng chí Hồ Việt Thắng thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Lương thực và thực phẩm.

4. Đồng chí La Lâm Gia giữ chức Bộ trưởng Bộ Lương thực.

5. Đồng chí Trần Văn Hiền thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Nội thương.

6. Đồng chí Trần Phương thôi giữ chức Bộ trưởng Phó chủ nhiệm Ủy ban Kế hoạch Nhà nước để giữ chức Bộ trưởng Bộ Nội thương.

7. Đồng chí Nguyễn Thanh Bình thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Thủy lợi.

(1) Sau này là Hội đồng Bộ trưởng.

8. Đồng chí Nguyễn Cảnh Dinh giữ chức Bộ trưởng Bộ Thủy lợi.

9. Đồng chí Đỗ Chính thời giữ chức Bộ trưởng Bộ Hải sản.

10. Đồng chí Nguyễn Tiến Trinh giữ chức Bộ trưởng Bộ Hải sản.

11. Đồng chí Trần Kiên thời giữ chức Bộ trưởng Bộ Lâm nghiệp.

12. Đồng chí Phan Xuân Đợt giữ chức Bộ trưởng Bộ Lâm nghiệp.

13. Đồng chí Nguyễn Chấn thời giữ chức Bộ trưởng Bộ Điện và than.

14. Đồng chí Phạm Khai giữ chức Bộ trưởng Bộ Điện lực.

15. Đồng chí Nguyễn Chân giữ chức Bộ trưởng Bộ Mỏ và than.

16. Đồng chí Đặng Việt Châu giữ chức Bộ trưởng Phủ thủ tướng.

17. Đồng chí Vũ Đại giữ chức Bộ trưởng Phó chủ nhiệm Ủy ban Kế hoạch Nhà nước.

Hà Nội, ngày 23 tháng 1 năm 1981

Quyền Chủ tịch
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam
NGUYỄN HỮU THỌ

HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

QUYẾT ĐỊNH số 19 — CP ngày 16-1-1981 về việc mở rộng thị trấn Phả Lại và điều chỉnh địa giới các xã Cồ Thành, Nhân Huệ thuộc huyện Chí Linh, tỉnh Hải Hưng.

HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ điều 107 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam do Quốc hội thông qua ngày 18-12-1980;

Căn cứ nghị quyết của Quốc hội ngày 18-12-1980 quy định một số điểm về việc thi hành Hiến pháp;

Theo đề nghị của Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Hưng,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. — Nay phê chuẩn việc mở rộng thị trấn Phả Lại và điều chỉnh địa giới các xã Cồ Thành, Nhân Huệ thuộc huyện Chí Linh, tỉnh Hải Hưng như sau:

1. Đưa các thôn Phao Sơn, Thạch Thủy, Bình Giang của xã Cồ Thành, thuộc huyện Chí Linh sáp nhập vào thị trấn Phả Lại cùng huyện.

Địa giới của thị trấn Phả Lại ở phía bắc giáp xã Hưng Đạo, phía nam giáp xã Cồ Thành, phía đông giáp xã Văn An và ở phía tây giáp sông Lục Đầu.

2. Điều chỉnh địa giới của xã Cồ Thành và xã Nhân Huệ, thuộc huyện Chí Linh như sau:

Đưa các thôn Cồ Châu, Lý Dương, Đồng Tâm, Hòa Bình và các xóm An Thành, Ninh Giang, Tu Linh của xã Nhân Huệ sáp nhập vào xã Cồ Thành.

Điều 2. — Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Hưng chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà Nội, ngày 16 tháng 1 năm 1981

T.M. và thừa ủy quyền
của Hội đồng Chính phủ
Bộ trưởng Phủ thủ tướng
VŨ TUẤN